



CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/10
4 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

***BS-VII/10. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры
(статья 17)***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского
протокола по биобезопасности,*

1. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить Исполнительному секретарю информацию о фактических случаях непреднамеренного трансграничного перемещения и тематические исследования касательно своих существующих механизмов принятия чрезвычайных мер в случаях непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов, которые могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, включая информацию о существующих быстродействующих механизмах оповещения и системах мониторинга;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам в контексте оперативной цели 1.8 Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов представить мнения относительно того, что представляют собой непреднамеренные трансграничные перемещения в отличие от незаконных трансграничных перемещений и каким типом информации следует обмениваться через Механизм посредничества по биобезопасности;

3. *призывает* Стороны и другие правительства обеспечивать без ущерба для статьи 21 о конфиденциальной информации, чтобы для целей регулирования информация, представляемая уведомителем в момент уведомления, включала всю информацию, необходимую для обнаружения и идентификации живого измененного организма, включая информацию, позволяющую выявлять его уникальную идентификацию и находить справочный материал;

4. *предлагает* Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов продолжать работу над вопросами, связанными с обнаружением и идентификацией живых

измененных организмов, для выполнения оперативных целей Стратегического плана, относящихся к осуществлению статьи 17;

5. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать организацию сетевых дискуссий через посредство Сети лабораторий с уделением основного внимания обнаружению и идентификации живых измененных организмов;

b) сводить воедино и обобщать представляемые Сторонами информацию и тематические исследования касательно существующих у них механизмов принятия чрезвычайных мер в случаях непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов;

c) создать в Механизме посредничества по биобезопасности систему для удобной идентификации уведомлений, касающихся непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов в контексте статьи 17, и обеспечить в соответствующих случаях перекрестные ссылки между уведомлениями и соответствующими методами обнаружения;

d) организовывать при условии наличия фондов в сотрудничестве с соответствующими организациями мероприятия по созданию потенциала, такие как сетевые и очные семинары по обучению отбору проб, обнаружению и идентификации живых измененных организмов, в целях оказания Сторонам содействия в выполнении их обязательств в рамках статьи 17 и в достижении соответствующих результатов Стратегического плана;

e) свести воедино и обобщить информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 2, для ее рассмотрения Комитетом по соблюдению на его 13-м совещании и на основе данной обобщенной информации представить предлагаемые пояснения того, что представляет собой непреднамеренное трансграничное перемещение в отличие от незаконного трансграничного перемещения.
